

## Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.  
Fél évre . . . . . 6 „  
Negyed évre . . . 3 „  
Egy szám ára 20 fill.

→←

Hirdetések  
és nyiltéri közlemények  
jutányosan közöltetnek.

# VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és  
kiadóhivatal  
Gromon-utca 2. sz. a.  
Wittigslager K. czégnél.

→←  
Közlemények, előfizetési és  
hirdetési díjak, úgy a lap  
szétküldésére vonatkozó  
panaszok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula  
ügyvéd.

Hirdetések

Wittigslager K. könyvkereskedésében is felvételnek  
Gromon-utca 2. szám.

## Pünkösöd.

. . . És égő lángnyelvek a levegőben. Azok pedig, akikre e lángnyelvek leszállottak azontul minden néphez a maga nyelvén tudtak szólni.

És terjedt az Eszme. Terjedt ellenállhatatlanul, alkotva, teremtve új világot. Az apostolok meghódították a földet a szeretet vallásának. Amaz apostolok, kikre leszállottak vala a szent lángnyelvek Pünkösöd napján.

Ó, gyönyörűsége, szent ünnep: piros pünkösöd napja! Valamikor, régen Árpád magyarjai táltosoknak esővarázsló szertartásával ünnepeltek téged és reménykedve nézték az áldozati tűz füstjét: egyenesen emelkedik-e az ég felé, kegyesen fogadja-e népének áldozatát a magyarok Istenne: felhőkön túl lakozó Hadur. És ahogy eljöttek a szent lángnyelvek papjai, hirdetvén a Megváltó igéit, a magyar befogadta a lelkébe az új tanítást. De nem üzte ki a régi hitet sem és összeolvadván az új tanítás a régi hittel, megszületett a legszebb ünnep: a szent, bübajos, a gyönyörűsége piros Pünkösöd. Eljövetele a Szentléleknek, nyílása a rózsáknak, teljessége a tavasznak: te vagy Pünkösöd ünnepe. A legszebb hónapot: a virágillatos, napsugaras májust nevezzük rólad Pünkösöd hónapjának és megünnepelünk évről-évre szent gyönyörűséggel, ó piros Pünkösöd ünnepe!

Megünnepeltünk akkor is, mikor vészekkel terhes idők jártak, és nem feledkeztünk meg soha arról, hogy az Eszme terjedésének ünnepe ez az ünnep. Vészekkel terhes idők ha jártak, az Eszmehez fordultunk vigasztalásért — és ezer éve immár, hogy Kárpátoktól Aldunáig magyar az úr. Az eszme tartott fenn bennünket zivatárokkal teljes seculumokon által és Eszme visz előre most is eljövendő évszázadoknak még köddel takart utaira.

A magyar nemzet mindig meghallgatta az apostolokat és befogadta lelkébe a tanítást, ha helyesnek ítélte. El nem zárkózott soha, haladt a haladókkal és a gondolatnak,

az eszmének a szellője, a vihara mindig szabadon repült a hármaskör országában.

Ma nincsenek immár apostolok, vagy ha vannak — szent lángnyelve meg nem jelöli őket. Es meg nem ihleti őket, hogy tudnának szólni minden néphez a maga nyelvén.

De eszmék élnek ma is Szent, nagy eszmék, amelyek talán befejezhetik a megváltás művét. És az eszmék terjednek is. Nem apostoloknak lánggal ihletett ajakáról, hanem ólombetűkkel. . . , kicsiny, jelentéktelen ólombetűkkel. De ezekből a haladásnak, az eszméknek csudásan fenséges himnusz csendül ki. És ezek a betűk ahová eljutnak, oda elviszik az eszmék fenséges világosságát és csak velük küzdve, általuk küzdve győzhet immár az Eszme.

A Szabadság, Egyenlőség, Tesvériség szent háromságát hirdetik ezek az ólombetűk: a szent eszméket, amelyekkel megszületett az új Magyarország.

A régi Magyarország támaszai már korhadtak voltak, de ez a hármaskör nagy Eszme újáteremtette Szent István országát. Az ólombetűk hősei pedig nem szűnnek meg eszméket hirdetni. Mert valóban, szükségünk van arra, hogy nagy igazságok támogassanak bennünket abban a halálosan nagy küzdelemben, amelyet még most is meg kell vívunk fennmaradásunkért.

Köröskörül csupa ellenség környékezi a magyart. Egyetlen egy gondolatban, egyetlen egy célban közösek csak: abban, amely ami megrontásunkra tör. Senkire nem számíthatunk, csak egyesegyedül saját magunkra. Össze kell tehát tartanunk, a fajszeretnek, az élethalálharcznak minden erejével, és valóban az egyenlőség, a testvériség szavaival kell közelednie magyarnak a magyarhoz.

Hirdessék hát az ólombetűk hősei ezeket az igazságokat. Szabadságot, egyenlőséget, testvériséget hirdessenek, hogy semmi el ne válaszsa, el ne idegenítse magyart a magyartól. De kárhozzat arra, aki a gyűlölség szavával jön közénk. Korbáccsal üzzük el, mert hamis próféta, mert nem Eszmét, glóriával

övezett, fényben ragyogó Eszmét hirdet, hanem visszavonásnak sötétségben tenyésző magvait akarja széthinteni.

Ezer éven át megmaradt itt a magyar nemzet, mivelhogy nem hallgatott a gyűlölség sötét lelkü embereire. És meg fog maradni időtlen időig, számtalan támadója ellenére is, ha az Eszmét fogadja be csak a szívébe, azokban a csatákban, amelyeket napról-napra meg kell vívunk; ez az Eszme a legfőbb fegyverünk, s csak a Szeretet igéje viheti zászlónkat győzelemre.

Szent gyönyörűséggel, nyugodt szívvel ünnepelhetünk Pünkösöd napján. Mivelhogy megértettük, szívünkbe fogadtuk az Eszmét, a Szeretet világmegváltó eszméjét és kitarítottunk mellette zivatáros seculumokon át.

És szívünkben evvel az eszmével nyugodtan nézhetünk a jövőbe is, mely küzdelmet bizonyára hoz, de bukást semmi esetben, ha kitartunk amaz Eszménél, amelynek terjedése megkezdődött ezen a gyönyörűsége, szent ünnep: Pünkösöd napján. . .

## „Kezét csókolom!”

Nincs bensőbb hódolat mint a kézcsók. Nincs tiszteletteljesebb üdvözlés, mint mikor a férfi korosabb hölgy kezét ajkához emeli. Nincs a galantériának olyan sokat jelentő megnyilatkozása, mint mikor a férfiú lehajol a szép asszony kezéhez és azt megcsókolja. Nincs olyan kedves jele a boldogságnak és az összeforrttságnak, mint mikor a férj felesége kézszorítását kézcsókkal viszonzja.

És mi lett a mi „finom” társaságunkban ebből a nemes hódolatból?

A legtöbbször taposott frázis. A férfiak ostobaságának, vagy mondjuk finomabban: neveltségének és a nők szánalmas együgyűségének, balgaságának szánalmas kifejezése.

Uton-utfélen, szalonban, utcán, vasuton, omnibusban, mindenütt csak ezzel jönnek-mennek, ezzel érkeznek-távoznak az emberek. Van olyan éhhetetlen, aki mindig kettesével

## TÁRCZA.

### Párbaj a léghajón.

Ime egy mélyen megrendítő eset, mely szóról-szóra megtörtént, két legfeljebb három év előtt, a híres és merész léghajós utolsó előtti felszállása alkalmával.

M. Godard ez alkalommal csak egy utitársat vitt magával. Ez egy gazdag külön volt, ki ezer frankot fizetett a kirándulás veszélyeiért. Az idő nagyon kedvező volt. A gömb gyorsan emelkedett a magasban.

— Mily benyomást tesz ez önre? — kérde M. Godard utitársától.

— Semmit, — volt a lakonikus válasz.

— Meghajlok ön előtt, — monda M. Godard, ön az első, a ki megindulás nélkül hatolt a magasba.

— Emelkedjünk feljebb, — monda az utas bámulatos közönyvel.

M. Godard kivetett a sulyból. A gömb mint egy ötven méterrel szállt magasabbra.

— És most nem dobog-e a szíve? — kérde M. Godard.

— Ez még semmi — válaszolá az utitárs oly areczal, mely türelmetlenségre vallott.

— Ördögbe! — kiáltott fel M. Godard. — Valóban kedves úr, ön a léghajósok minden kellékével bír.

A gömb folyton emelkedett. Midőn száz métert haladtak fölfelé, M. Godard harmadszor kérde utitársát:

— És most?

— Semmi, éppen semmi! a félelem árnyéka sem közelít még meg! — monda az utas határozottan elégedetlen areczal, mint olyan, ki nagy mértékben csalódott.

— Szavamra, ez nagyszerű! Ezennel előmerem, hogy képtelen vagyok önben felelmet gerjeszteni. A gömb elég magasra juttott, lefogunk szállni

— Leszállni? . . .

— Veszélyes volna feljebb emelkedni.

— Nekem mindegy. Én nem akarok leszállni.

— Mit mond ön? Kérdé Godard megütözte.

— Azt mondom, hogy én még emelkedni akarok, emelkedni folyvást. Nekem hatás kell.

M. Godard nevetni kezdett. Tréfának vette a dolgot.

— Akar ön emelkedni? — Kérdé az utas nyakonragadva a léghajóst s dühösen megrázva.

M. Godard e pillanatban érezte, hogy veszve van. Utitársának zavartan forgó szeméibe tekintve, felismerte, hogy örülttel van dolga.

Tessék egy örülttel okosan beszélni! kérjen segínyt a felhők között. Léghajózáshoz nem szoktak pisztolylyal felfegyverkezni.

A föld ezerötszáz méterre volt. Borzasztó esés! Az örült legkisebb mozdulata felfordíthatja a csónakot.

— Ah! Te tréfáltál velem, kedvesem? — folytatá az örült folyton tartva áldozatát. — Most rajtam a sor nevetni. Most te fogsz táncolni.

— Mit akar ön velem? — kérde csendes hangon.

— Bukfenczeidet akarom látni! — válaszolt szivtelenül az örült, — de előbb megyünk a magasba. A gömb tetejére kell ülnöm.

Szünetnélkül beszélve, mászni kezdet a köteleken, melyek léghajó csónakját tartották.

— De szerenszétlen, hisz ön megöli magát, leszédül!

— Ne törődj azzal! — kiáltá az örült, — vagy azzal kezdem, hogy hivetlek az ürbe.

— Legalább — szóló Godard — enged hogy egy kötelet kössek a derekadra, mely által a gömbhöz leszel csatolva.

— Legyen, — szóló az örült.

Ugylön. Az örült a biztonsági kötéllel felszerelve, felmászott a köteleken oly ügyesen mint egy evet. A gömb tetejére érve, ráült csendesen. Egyszere diadalmasan kiált fel, zsebéből egy kést von elő.

— Mit akar ön tenni? kérde Godard.

— Kedvem szerint mulatni akarok, — mi közben a mentő kötelet, melyet Godard rákötött, elvágja. Ha egy szélendület felfordítja a gömböt, a szerencsétlen legurul az ürbe. M. Godard behunyta szeméit, hogy ne lássa. Az örült hadonászott kezeivel, sarkantyúzni kezdte a gömböt, hogy annak futását gyorsítsa.

— És most — kiáltott fel az örült kését forgatva — most nevetni fogunk. Ah nyomorult! te le akartál engem szállítani.

M. Godard kitalálta az örült szándékát. Ez még mindig a gömb tetején ülve, a csónakot tartó kötelekből már három . . . négyet elvágott. A csónak hajolt. Már csak két vékony kötélen, úgyszólván hajszálon függött a csónak.

## Végvidék.

2

adja és elegans könnyedséggel hajtogatja, hogy: Kezeiket csókolom!

A nők pedig egészen természetesnek veszik, sőt akadnak hölgyeink között olyanok is, akik nem is sejtik, hogy a férfira nézve az már nagy kegy, ha kezüket neki csókra átengedik. Megcsókolhatja azt minden visite alkalmával, hisz megcsókolta azt már előbb a szakácsné, inas, szobalány, számlát hozó cipészinas, kocsis stb. Vannak olyan nők is, akik rossz néven veszik a csélédektől, ha nem sietnek a kezesókkal. Én olyankor csak a tisztelt férjeket tudom csodálni, kiknek még kedvük van nejeiknek kezeit érinteni, miután ilyen válogatott társaság minden egyes tagjának kijutott már az öröm és élvezet, hogy ajkaikkal rajtuk végig sétáljanak.

Mindez csak nevészség. De határozottan illetlen, mikor a fiatal leány engedli, hogy férfiak a kezét megcsókolják. A nyugoti jó társaságban nincs ilyenre példa. Nem jutna ott eszébe a fiatal embernek soha, hogy magának ilyen szabadságot vegyen, ha csak feleségül nem akarja megkérni az illető leányt.

Mindezeknek a koronáját pedig azok a férfiak teszik föl, akik maguk között használják ezt az üdvözlést, mint ez nálunk szelvény-hosszában történni.

Képzelteti talán valaki, hogy azok az emberek, kik a 48-iki csatákat vívták, még kedélyes társalgás közben is azt mondták volna egymásnak: „Kiss die Hand!“ — amit Bécsben hallani lehet ugyan a pinzézerektől, de azontúl aztán senkitől.

Ez a nevészség szóval forma egészen a mi társadalmunké, annak is csak a legutolsó hóbotos divátja.

Mitha az udvariasság ezen kopott aprópénzének minden egyes darabjára rányomták volna valami ellenállhatatlannak kecses ábrázatát. Annyira megrögzött már társadalmunk minden rétegében, hogy az a valódi „sikk“-nek alapfeltétele és aki ezzel a szóval formával megfelelő hangszínezéssel és hajlángásokkal nem tud élni, az egyszerűen nevetlen paraszt.

De hát nálunk sem volt ez mindig így és — remélhetőleg, — nem is fog mindig így maradni.

A „kezeiket csókolom“ csak mottója egy egész társadalom ferde fölfogásának. Amikor megszűnnek majd magázni a nőket és pártasoknak tekinteni a leányokat, amikor kivész a szalonbetyár és nem lesz többé sikk az uri bálokon utánozni a kurta koresmák arslinjait nyelvben, viseletben, tartásban és gesztusokban; amikor kihál az emberiség kebeléből a szolgálalkúság és megszűnik a stréberség; amikor majd a valódi érdem lesz az egyén értékének fokmérője; akkor majd más szellő fog lengedezni társadalmi életünkben, tisztább lesz a levegő a szalonokban, utcán, vasuti kocsikban és omnibuszokban és a férfiak nem fognak többé egymásnak és az egész világnak kezet csókolni.

Addig persze még sok víz fog lefolyni a Duna ágyában.

Az örült kése az utolsó kötelekhez közeledett. — Csak egy szóra! — kiáltot neki Godard. — Nem, semmi kegyelem, — dühösködött az örült.

Mi még nem vagyunk eléggé a magasban, — szólt Godard.

— Hogy-hogy? — Kérdő bámulva az örült.

— Én jobb szeretnék, — folytatta a hajós, — úgy esni, hogy meghaljak, ily magasból leesve még nem biztos halál, legföljebb megbénul az ember. Menjünk feljebb.

— Ez már tetszik, — mondá az örült mosolyogva.

Godard nem sokára hősileg megtartotta ígértét, roppant mennyiségű terhet vetett ki a csónakból. A gömb egy hatalmas szökéssel néhány másodperc alatt 200 métert emelkedett. Azonban — mialatt az örült fenyegető arccal ellenőrizte a műtétet — a léghajós egy másikat is végzett, egy teljesen ellenkező hatással. Észrevette, hogy a megmaradt kötelek között van a szellentű kötele is. Terve készen volt.

Meghúzta a kötelet s ezzel felnyitva a gömb felső részén lévő szellentűt, könnyezést bocsátott ki. Az örült lassanként mély álomba merült s érzéketlenné lett a kiomló könnyezégtől.

Midőn már elég mélyen aludt, Godard óvatossan leereszkedett a gömbbel a földre.

A földre érve, Godard nem állt boszút örültjén, sietett elrehozni s aztán jól megkötözve a közeli majorba vezette.

Francziából: P. T.

## Pályázat ösztöndíjra.

A „Pancsovai Gromon Dezső magyarnyelvtérjesztő egyesület“ 200 koronás „Millenniumi ösztöndíj“-ára pályázatot hirdet.

Folyamodhatnak érte oly magasabb rangú, magyar tannyelvű tanintézetek látogatói, kiknek apja vagy anyja Pancsova városában, Hertelendyfalva, Sándoregyháza és Székely-Keve telepes községekben, Almás, Glogon, Franzfeld, Czrepaja, T. Vársárhely, R. Ujfalu, Dolova, Sztaresova, Homolicz, Bresztovác, Bárányos és Borsca községekben nyilvános iskolánál működik vagy működött.

Az igazgató tanáchoz június 30-ig benyújtandó kérvényekhez vagyoni és iskolai bizonyítvány csatolandó.

Pancsován, 1900. évi május hó 25-én.

Az igazgatóság.

## HIREK.

— **Tanáraink Szegeden.** A felsőkereskedelmi iskolai tanárok országos egyesülete a pünkösdi ünnepek alatt tartja közgyűlést Szegeden. Martin Imre a f. k. isk. igazgatója, Barbierik Titusz és Darvas Vilmos tanárok tegnap délután utaztak Szegedre a gyűlésen való részvétel céljából.

— **Köszönetnyilvánítás.** A szegény iskolás gyermekek „Pancsovai Népönkényha-Egyesülete“ javára május hó 30-án rendezett jótékonyozó mulatság erkölcsi és anyagi sikere érdekében kifejtett nemes buzgólkodásáért, nevezetesen a 46. sz. gyalogezred 2-ik zászlóalja tisztikarának az ezred zenekarának készséges és díjtalan átengedéseért, a rendező bizottságnak, a virágot adományozott hölgyeknek, a belépti jegyeket elárúsító női bizottságnak, valamint mindazoknak, kik az estély sikere érdekében közreműködni szívesek voltak, öszinte és hálás köszönetet mond az egyesületi elnökség.

— **Halálozás.** Podlaha József vámtiszt hosszú szenvedés után életének 39. évében meghalt. A pancsovai m. kir. fővármivatal tisztikara külön gyászjelentést adott ki. Temetése a mult hétfőn ment végbe. Nyugodjék békében.

— **Adományok.** A borscai és bárányosi árvizkárosultak javára adományozott Christian Antalné 8 koronát és Stenhura Vendel 2 koronát.

— **Felülhízetések.** A „Népönkényha“ javára május hó 30-án a lövöldében rendezett katonai zenehangverseny és mulatság alkalmával a következő felülhízetések teljesítettek: Voltmann Ede 10 kor., Bekits Tivadar 9 kor. 30 fill., Zivanovics J. P. 8 kor., Feymann Gyula, Huber János 6—6 korona, Vozary János 5 kor., Jablonszky Miklós, Ablöcher N., özv. Weifert Hugoné, dr. Jovanovics István 4—4 kor., Frank Ede, Christian Antalné, Tordai György, dr. Karattur Arthur, Miskovits György (Bavanistéről) és Jovanovics György 3—3 kor., Milutinovics M. G., Ludwig Rezső, Baesanovics János, özv. Koszticsné, Tantner Albin, özv. Kipper Alojzia, dr. Wittigschlager Rezső, Theodorovits Sz., Fried mérnök, Rácz Lajosné és dr. Hartberger Ödön 2—2 kor., Nikolajevics Mita, Steiner N.-né, Wrany Cosmas, Reiter Henrik, Brucker N., Juba N., Lucez Alajos, N. N. mérnök, dr. N. N. N. mérnök, Martin Imre 1—1 koronát. Fogadják a nemeslelkű adakozók ez uton is az egyleti elnökség hálás köszönetét.

— **Hittani vizsgák.** A helybeli összes tanintézetekben a hittani vizsgák a következő sorrendben tartatnak. Az ág. ev. hitvallású tanulók hittani vizsgái szerdán e hó 6-án, a róm. katolikusoké pedig június hó 9-én tartatnak meg az egyházi hatóságok kiküldöttjei jelenlétében.

— **Ünnepelt földünk.** Messze idegen távolból hozza a szigorú kritika egyik kedves földünk mindinkább diadalmasodó művészetének dicsőségét. Felsőbimbó korában a szép reményekre jogosító fejlődés korszakában hallotta városunk jóleső közönsége ismételtén városunk bajos szülöttét Hoffmann Hermina kisasszonyt. Hogy mennyire izmosodott meg Korényi-Hoffmann Hermina asszony művészete, ki a troppai városi színház szerződött primadonája arról nemcsak a troppai, hanem a karlsbadi világfürdő finyás izlésű közönségének, elragadtatása a legszebb bizonyítvány. A sajtó a lehető legelismertebb hangon szól K. Hoffmann H. művészi játékáról és gyönyörű, mindenkor kellemesen hangzó, rendkívül iskolázott hangjáról, melyet művészi tökélyvel tud alkalmazni. A „közönség kedvencének“ nevezi a „Karlsbader BADEBLATT.“ Mi mindenesetre így is büszkeséggel emlékezünk meg a magyar művésznek külföldi diadalmas sikereiről de sokkal nagyobb örömmel adnánk hírt arról, hogy a közadokból szubvenzionált budapesti színházak a külföld előtt és feltűnő magyar művésznőket, milyen K. Hoffmann asszony is, a hazai művészet részére iparkodik megnyerni.

— **Szerenád.** Kellemes meglepetésben részesítette az itt időzött katonazenekar Huber Jánost, városunk ezen köztisztviselőjének és ritka jótékony szívű előkelő polgárát, elismerésül azon előzékenységet, hogy a zenekart saját gőzhajóján Szegedről ide szállította. Csütörtökön délután 5 óra után ugyanis megjelent a teljes zenekar Huber János Király-utcai lakása előtt és katonai vevével adtak szerenádot. A pompás játéko: nagyszámú kíváncsi közönség hallgatta végig.

— **Üres állás.** Pancsova th. város adóhivatalánál egy II. oszt. számtiszt állás üresedett meg. Az 1200 korona fizetéssel és 240 korona lakpénzzel javadalmazott állásért a folyamódványok június 10-ig nyújthatók be a város főispánjával.

## Június 8-iki iskolai ünnepélyek.

A pancsovai állami főgymnasiumi ifjúsági önképző- és szavalókörnek 1900. évi június hó 8-án a tornacsarnokban tartja meg ez évi záró-ünnepélyét, melyre a tanuló ifjúság szülői és barátai szívesen látott vendégek. Az ünnepély tárgysorozata a következők:

- 1) **Himnusz.** Kölcsey-Erkelről. Éneklő a főgymnasiumi ifjúság.
- 2) **A ledölt szobor.** Petőfi Sándortól. Szavalja Erdélyán Panteleimon VII. oszt. tanuló.
- 3) **Megnyitó a „Dichter és Bauer“-hez.** Suppé F.-től. Hegedűn játszzák Berkovits Ráfael, Graff Emil, Schambek Jesta, zongorán kíséri Szmederévacz István, érettségit tevő ifjak.
- 4) **Magyar királyhimnusz.** Jókai-Erkelről. Éneklő a főgymnasiumi ifjúság.
- 5) **Mikes, Léway Józseftől.** Szavalja Schambek Jesta érettségit tevő ifjú.
- 6) **„Cadenzen - Potpourri.“** Schmidt F., Donizetti L. és Mayseder F. műveikből. Hegedűn játszzák Graff Emil érettségit tevő ifjú, Mayer Gusztáv VI., Christian Radó IV., Lunz Károly V., mely hegedűn Schwalm Rikárd IV., gordonkán Schwalm Ármán VII. oszt. tanulók, zongorán kíséri Popovics Milán V. oszt. tanuló.
- 7) **Millenniumi fohász.** Szügyi Józseftől. Éneklő a főgymnasiumi ifjúság.
- 8) **„Rachel siralma“** melodrama, Arany János szövegével Kapi Gyulától. Szavalja Szmederévacz István érettségit tevő ifjú, zongorán kíséri Jablonszky Elemér VI. oszt. tanuló.
- 9) **Nász-induló.** Mendelsohn-Bartholdytól. Hegedűn játszzák Goldberger Ede I., Lövinger Vilmos V., Philippovics Győző IV., Vujaskovics Vojin V., Knezsevics Döme IV., Labancz Béla V., Vojna Virgil III., Weinberger Ede I. oszt. tanulók, zongorán kíséri Jablonszky Aladár VII. és Jablonszky Elemér VI. oszt. tanulók.
- 10) **„Szép örömköny ragyogása“** Erkel „Bánk-bán“ dalművéből. Éneklő a főgymnasiumi ifjúság.
- 11) **A munkácsi rab.** Jókai Mórtól. Szavalja Lócz Ákos VII. oszt. tanuló.
- 12) **„Rond“** Mozart 4-ik négyeséből. Hegedűn játszzák Beck Albert III., Christian Radó IV., Löwy Sándor II., Löwy Antal III., Lunz Károly V., Reich Samu II., Weifert György III., mely hegedűn Schwalm Rikárd IV., gordonkán Schwalm Ármán VII. oszt. tanulók, zongorán kíséri Kolossváry László és Popovics Milán V. oszt. tanulók.
- 13) **A dal hatalma.** Óda Pindaros ó-görög dalművtől. Éneklő a főgymnasiumi ifjúság.
- 14) **„Alla stella confidente“** románcz Roberttól. Hegedűn játszzák Christian Radó IV. oszt. tanuló, Graff Emil érettségit tevő ifjú, Lunz Károly V., Mayer Gusztáv VI., mely hegedűn Schwalm Rikárd IV., gordonkán Schwalm Ármán VII. oszt. tanulók, zongorán kíséri Jablonszky Aladár VII. és Jablonszky Elemér VI. oszt. tanulók.
- 15) **A bajusz.** Arany Jánostól. Szavalja Ignjatov Milorád VI. oszt. tanuló.
- 16) **A jutalomkönyvek kiosztása.**
- 17) **Magyar népdalok:** a) Hova menjek? — b) Minek lenne? — c) A szívem, a szívem, Ábrányi K.-től. Éneklő a főgymnasiumi ifjúság.

Kezdeté délután pontban 5 órakor.

\*  
A pancsovai m. kir. állami polg. és felső keresk. iskola által 1900-ik évi június 8-án d. e. 1/2 9 órakor az intézet tornacsarnokában rendezendő millenniumi ünnepély sorrendje:

- 1) „Himnusz“. Erkel Ferencztől. Éneklő a tanuló ifjúság.
- 2) „Visszhang“ (Vörörmarty szövegére), Dalmady Győzöttől; szavalja Filipovits Sándor, f. ker. isk. alsó oszt. tanuló.
- 3) Zene. „Egyveleg magyar népdalokból“; előadja az ifjúsági zenekar.
- 4) „Alkalmi beszéd“; tartja Bús Mihály, f. ker. isk. köz. oszt. tanuló.
- 5) „Királyhimnusz“. Gyarmathy Miklóstól, éneklő a tanuló-ifjúság.
- 6) Zene. „Santa Lucia“, írta W. Popp; előadja az ifjúsági zenekar.
- 7) „A hon helyreállítója“, írta Garay János; szavalja Berkovits Márk, polg. isk. IV. oszt. tanuló.
- 8) Zene. „Tudom, hogy visszahívsz“, (népdal); előadja az ifjúság zenekara.
- 9) „Vándormadár“, Ábrányi Emiltől; szavalja Kohn Sándor f. ker. középső oszt. tanuló.
- 10) „Lützow vadászda“, Webertől, éneklő a tanuló-ifjúság.
- 11) „Honszeretet“, Vörörmarty Mihálytól; szavalja Balogh István, polg. isk. III. oszt. tanuló.
- 12) „Insurgensek riadója“; „Ósrégi induló“; éneklő a tanuló-ifjúság.
- 13) Jutalmak kiosztása az igazgató által.
- 14) Szózat. Éneklő a tanuló-ifjúság.

Ezen ünnepélyre a t. cz. szülőket és tanügy-barátokat tisztelettel meghívja: az igazgatóság.

\*  
Az alsóvárosi m. kir. áll. elemi iskolákban tartandó ünnepély sorrendje. 1. „Himnusz“. Éneklő a növendékek. 2. „Ünnepi beszéd“. Tartja Onody Gusztáv ig. tanító. 2. „Az igazi király“, szavalja

Merkle András V. oszt. tanuló. 4. „Mi a haza?” szavalja Schneider Katalin V. oszt. tanuló. 5. „Magyar vagyok” szavalja Mayer György III. oszt. tanuló. 6. „A magyar zászló” szavalja Podlaha Róza III. oszt. tanuló. 7. „Magyarország megkoszorúzott térképe előtt” Péterfy Jenő és Jakab Tivadar IV. oszt. tanulók. 8. „A honleány” szavalja Paul Zsuzsanna IV. oszt. tanuló. 9. „Jó honfiak, honleányok legyetek” szavalja Cserévis Janka VI. oszt. tanuló. 10. „Szózat” éneklék a növendékek. Az ünnepély az alsóvárosi leányiskola I. oszt. tantermében fog reggeli 8 órakor megtartatni.

**A belvárosi m. kir. állami elemi iskola tanulóifjúsága a koronázás évfordulóját az áll. polg. és felső kereskedelmi iskola tornatermében reggel 7 órakor a következő módon ünnepli meg:** 1. Szózat, éneklék a tanulóifjúság vegyes kara. 2. Ima a hazáért, Pósatól, szavalja Szabó Erzsike I. oszt. tan. 3. A kis honfi, szavalja Fritsche Ernő I. o. tan. 4. Csak gyönyörű nemzet, éneklék a leányiskola énekkara. 5. Magyar vagyok, szavalja Reich Imre II. oszt. tan. 6. Fohász, Pósatól, szavalja Schultz Erzsébet II. oszt. tanuló. 7. Magyarország a mi hazánk, éneklék a fiúiskola énekkara. 8. Ki volt nagyobb?, szavalja Matanovich Csaba III. oszt. tanuló. 9. Szeresd hazádat, szavalja Dózsa Margit, III. oszt. tanuló. 10. Beszéd, tartja Molnár József igazg. tanító. 11. A legelső magyar ember, éneklék a fiúiskola énekkara. 12. Szent István, Földvárytól, szavalja Berkovics Sándor, IV. oszt. tanuló. 13. A honleány, Rudnyánszkytól, szavalja Salamon Róza IV. oszt. tanuló. 14. Járjatok be minden földet, éneklék a leányiskola énekkara. 15. A havasi rózsza, Tompatól, szavalja Vig Izabella V. oszt. tanuló. 16. Hymnus, Vörösmartytól, szavalja Wraná Vilma VI. oszt. tanuló. 17. Hymnus, éneklék a tanulók vegyes kara. Az ünnepély az áll. polg. és felső keresk. iskola tornacsarnokában tartatik reggel 7 órakor.

**A katonazene hangversenyei.** A mit máskor csak drága pénzért, azt a mult héten teljesen ingyen hallgathatta közönségünk. A 46. gy. ezred zenekara még érkezése napján, keddeu este, a boros esős idő dacára térzenével örvendeztetette meg a nagy közönséget. A Ferencz József téren nagy számú közönség hallgatta a ritka precizitással eljátszott szebbnél szebb zenedarabokat. Különös mély hatást gyakorolt a „Hymnus” művészi előadása. Ugyanaz nap este hangverseny volt a „Pelikán” szállodában. A szálloda helyiségei zsofolásig megtelt előkelő közönséggel a tisztikar hívó szavára. Május hó 30-án a „Népkönyha” javára sétatangverseny és táncmulatság volt a lövöldében, mely dacára a szeszélyes időjárásnak igen szépen sikerült. Ritkán táncoltak szép leányaink többet mint ezen estén, mi a rendezőbizottság kiváló érdeme. Május 31-én a „Weisz” szállodában koncertizott a katonazene. A belépti díj a város szegényei javára fordított. Az igen látogatott est minden egyes zenerésze általános tetszést aratott. A katonazene, melynek még június 1-én is lett volna programja, pénteken reggel Szegedre utazott, hogy a katonai szeml. alkalmából otthon legyen. A szép és kellemes napokért mindenestire köszönet illeti meg az ezred itt állomásozó zászlóaljának derék tisztikarát.

**Esküdtszéki tárgyalás.** A pancsovai kir. törvényszéknél e hó 5-én lesz az első esküdtszéki tárgyalás.

**Tűzoltók ünnepélye.** A f e h é r t e m p l o m i önkéntes tűzoltóegylet ma ünnepi fennállásának 25 éves jubileumát. Ezen ünnepélyen a pancsovai önkéntes tűzoltóegylet is résztvesz 14 tagú küldöttséggel. A küldöttség ma a hajnali vonattal utazott el Karner János parancsnok, Roth Ferencz alparancsnok és Preller Nándor segédtsz. vezetése alatt és holnap délnél érkezik vissza.

**Királyi kegy.** Köztudomású dolog hogy a mikor Kossuth Lajos hazánkba menekült a mostani — Korona kápolna helyén a „magyar koronát” elásta. — A koronát később 1853. évben Tuffier kézségi lakosok találták meg — és a felsége a királytól érdemkeresztet nyertek. — Ezek közül a főfetaláló — Boarna György 70 éves földmives Tuffier még ma is él, és az a gondolata támadt, hogy kegydíjért folyamodik. — Kérvényét a hatóságok útján be is nyújtotta. A napokban érkezett vissza az a kedvező válasz, hogy ő felsége a király Boarna György tuffieri lakosnak a magyar korona és jelvényeinek feltalálása körül szerzett érdemeiért évi 500 korona kegydíjat kiutalványoztatott. A mikor ezen nemes tényt a 70 éves öregnek tudomására hozták örömeben még azt sem tudta, hamarjában kimondani, hogy melyik kir. pénztárnál kívánja havonként a pénzt felvenni.

**Magyar honosok — mint szerbiai egyesületek tagjai.** A belgrádi osztrák-magyar konszultus a napokban érdekes természetesen (?) német nyelvű megkeresést intézett a városi tanáshoz, melyet közérdekességénél fogva a következőkben ismertetjük. A két év óta egész Szerbiában rendkívüli számban keletkezett „termekézési”, és hasonló egyleteknek, értesülésem szerint, monarchiánknak Szerbiával, határos részéből is számos tagja van, a kik az eddigi alapszabályok alapján léptek ezen egyesületek tagjai sorába. Ezen egyesületek némelyike, utóbbi időben, alapszabályaik lényeges pontjait önkényesen megváltoztatta, anélkül, hogy a Szerbián kívül lakó tagjaikat erről értesített volna; ezenkívül kötelesek ezen összes egyesületek legkésőbb 1900. évi július hó 28./14-ig az 1900. évi új szerb szövetségi törvény igen szigorú rendelkezéseit alkalmazkodni a mi ezen egyesületek teljes átalakulását jelenti. Mi-

után egyes esetekben tudomásomra jutott, hogy földieink a velők nem közölt új alapszabály-határozmányok be nem tartása végett kárt szenvedtek, tisztelettel megkeresem, mikép az előadottakat alkalmazni tetsző módon közhírre tétetni sziveskedjék, hogy mindazok, kik, nem ismerve a tényállást, elmulasztják ezen egyesületek új feltételeinek és követelményeinek magukat alávetni, jogaik megvédése céljából még ideje korán tegyenek lépéseket, mert a cs. és kir. konzulátus csak a rendes perutrasíthatná őket. A cs. és kir. konzulátus illetékes helyen az iránt is tett lépéseket, hogy a különböző egyesületek köteleztesen a Szerbián kívül lakó tagjaikat megfelelő módon kiértesíteni és hogy az ily alapszabály-változások csakis a megtörtént kiértesítés után lépjenek hatályba.

**Rendes közgyűlés.** A város köztérnyhatósági bizottsága f. június hó 12-én tartja III-ik rendes közgyűlést, melynek előkészítésén most fáradoznak az előadók és a különböző bizottságok. Kíváncsiak vagyunk, napirendre kerül-e az újjonnan alakult „Park-egyesület”-nek a Népkert, városi falkola stb. átengedése tárgyában a város közönségéhez intézet beadványa?

**A pancsovai róm. kath. nőegylet f. évi május hó 29-én d. u. 5 órakor tartotta rendes havi választmányi ülését.** Ezen gyűlés folyamán a következő új tagok vettek fel az egyletbe: Allgayer Friderika úrnő ajánlatára, pártoló tagokul: Csalogovics Adolfné úrnő, Rieshauer Mária és Krug Teréz urhölgyek. Jakab Antalné úrnő ajánlatára rendes tagokul: Simel György cs. és kir. főhadnagy, Kolozsváry Lászlóné úrnő és a verseczi 7-ik sz. honvédegyezred 3-ik zászlóaljának tisztikara; pártoló tagokul pedig Sauerwald Jánosné, Prohaszka Károlyné és Jánossy Ferenczné úrnők. Hesse Franciska úrnő ajánlatára, pártoló tagokul: Hermann Mária úrnő, továbbá Vitek Erzsébet, Krecsi Anna, Josifovics Zsófia, Ludvig Mária, Dorner Adél és Demand Magdolna. Rauschan Viktoria úrnő ajánlatára, pártoló tagokul: Sörös Amália és Szabó Róza úrnők és Jakab Antal úr. Vozáry Rózsika urhölgy ajánlatára, pártoló tagokul: Csizsár László, Bicskey Andor, Egi Kálmán, Grecsek Ede és Pesztalics József urak. Wrany Anna úrnő ajánlatára rendes tagokul: Ludvig Gizella és Hornung Jozsefin úrnők. Eliás Franciska úrnő ajánlatára pártoló tagokul: Streitberger Ludovika, Tax Agnes, Gál Anna, Nagy Teréz úrnők és Eliás Mihály, Eliás Ferencz és Streitberger Egyed urak. Scsitinszky Gizella úrnő ajánlatára rendes tagul: Radda Gizella úrnő. Radda Franciska úrnő ajánlatára pedig Brunet N. úrnő mint rendes tag. Így tehát az egylet 6 rendes és 28 pártoló, illetve összesen 34 taggal szaporodott. Ugyanez ülésben a család- és munkaképtelen Köller Józsefnek havi 10 korona, Deocsics Rozália és Schönberger Amáliának havi 4—4 korona segély lett megszavazva; továbbá elhatározott, hogy a 79 éves tehetetlen agg. Galucei Barbarának a szegényháza való felvétel-ért a választmányi lötygek megtérdik a kellő lépéseket. Daczára a rossz időjárásnak, az ülésre feltűnően szép számmal jelentek meg a választmányi tagok, kiknek a buzgó és fáradhatatlan elnöknő, Vozáry Gizella úrnő Önagysága mintegy szaggatja a tevékenységet. Ő az, ki bámulatos körültekintéssel, szilárd eréllyel s mindamellert nemesen érzi szive meleg szeretetével különösen azon fáradozik szüntelen, hogy ezen egylet eddigi lethargikus állapotából felrúzza élénk éberséget tanúsítson feladatának teljesítésében s jusson hasznos virágzásra. S hogy e derék egylet ily példás vezetés mellett máris erősen halad magasztos célja felé, eléggé bizonyítja ezen ülésnek örvendetes eredménye.

**Utóállítás.** Június hó 5-én utóállítás tartatik a 29. számú hadkiegészítési kerületi parancsnokság székhelyén, Nagybecskerekben. Jovanovic Sándor tanácsnok, katonai előadó vezeti elő azon pancsovai illetőségűeket, kik a fősorozáson bármily oknál fogva nem jelentek meg.

**A tűzoltó-laktanyából** megint nem lesz semmi, legalább egyelőre. A belügyminiszter ugyanis nem hagyta jóvá a februári közgyűlésnek azon határozatát, hogy a tűzoltó laktanya felépítésére, a város jótállása mellett, az árvapányzótól vétessék fel 30000 korona kölcsön. Kezdődhetnek tehát a tárgyalások újból.

**Bakanesszállítás.** A m. kir. honvédelmi miniszter a honvédség 1901. évi lábbeli szükségletének felét és pedig 12000 pár bakanesot és 11000 pár könnyű cipőt 9 korona 70 fillér illetve 8 korona 32 fillérenyi árban a hazai kisipar útján szándékozik fedezni. A készítés céljából elvállalt mennyiségek legkésőbb 1901. évi márczius végéig a budapesti központi honvédruhatárba beszállítandók. Miről a temesvári kereskedelmi és iparkamara az érdekelteket azon megjegyzéssel értesíti, hogy az ajánlatok benyújtására vonatkozó részletes határozmányok legközelebb fognak közzététetni.

**Új árúdíjszabás.** A Pancsova-petrovoszellői h. é. vasuton a Versecz-kubini h. é. vasut állomásairól Pancsova-Temespart állomásra vagy onnan szállítandó az l. külön díjszabásba tartozó kocsiakomány árak után az egyidejűleg megjelent díjmérsékleti hirdetemény értelmében a következő 100 kilogrammonkénti mérsékelt díjtelek léptek életbe: Alibunár 28 fill., Károlyfalva 30 fill., Román-Petre (helyben) 28 fill., Temes-Miklós 36 fill., Ulma 36 fill., Versecz (átmenet) 31 fill., Versecz (helyben) 36 fill., Vlakovecz 36 fill., Bavaniste 36 fill., Mramorák 36 fill., Deliblat 36 fill.

**Haszonbérbeadás.** A borscsa-gizellahaimi IV. öbl. fekvő 409 kat. hold réti föld f. évi június 18-án a pancsovai kincstári ispánságnál 6 évre haszonbérbe fog adatni. A kikiáltási ár 1700 korona.

**Helyihajó közlekedés.** A Pancsova — Belgrád — Zimony és viszont közlekedő helyihajók nyári menetrendje (áprilistól szeptemberig) a következő: 1. Pancsováról Belgrád — Zimonyba indul  $\frac{3}{4}$  és  $\frac{1}{2}$  órák reggel és  $\frac{1}{2}$  órák délután. 2. Zimonyból Belgrád — Pancsovára indul: reggel 6 órák,  $\frac{1}{2}$  órák délelőtt és 7 órák délután. Az utóbbi a következő napokon este 8 órák indul el Zimonyból és pedig: április 7. 16. 23. 25., május 23. és 31-én; június 4. 11. 14. és 29-én; július 7. és 12-én; augusztus 2. 15. 18. 20. 28-án és szeptember 8. 11. 21. és 27-én. A hajónak a Temesbe való bejövetele a víz állásától függ.

**Új menetrend.** A torontáli h. é. vasutakon május 1-ével új menetrend lépett életbe. E szerint indulnak a vonatok: Pancsováról — Nagy-Becskerekre délelőtt 6 óra 10 p. és délután 1 óra 59 perc. A előbbi d. e. 9 ó. 15 p., utóbbi d. u. 5 ó. 24 p. érkezik N-Becskerekre, honnan d. e. 8 ó. 20 p. és d. u. 5 ó. 25 p. indulnak a vonatok és Pancsovára érkeznek d. e. 11 ó. 58 p. és este 8 ó. 54 p. — A Pancsova — Antalfalva közti helyi vonat indul Pancsováról éjjel 3 ó. 16 p. és Antalfalvára érkezik 4 ó. 28 p. Antalfalváról indul reggel 4 ó. 34 p. és Pancsovára érkezik reggel 5 ó. 40 perc. —

**Nagyothallás — Siketség.** Egy gazdag nő, ki a nagyothallásból dr. Nicholson mesterséges dobhártyájának alkalmazása által gyógyult, 20.000 márkát ajándékozott dr. Nicholson intézetnek, hogy azok a süketek és nagyothallók, akiknek ninesen módjukban megszerezni a mesterséges dobhártyát, ingyen megkapják azt. Levelek Das Institut Nicholson „Longeott” Gunersbury London. W. England címére küldhetők.

## Közgazdaság.

**Milyen lesz az idei gabona ár alakulása?**

Ugyan messze állunk még az aratás idejétől, mégis érdeklődéssel s kíváncsisággal várja az egész ország gazdaközönsége, hogy milyen lesz ez idén a gabona ár alakulása; — kíváncsisággal annál is inkább, mert mióta az áremelkedésben némi javulás mutatkozott, általános lett a vélemény, hogy az árjavulás nem sportán jellegű, de állandó. Bennünket, kik kénytelenek vagyunk természetünk fölőleg az európai államok termelésének fejlődése is, de még inkább azon államoké, melyek a világ piacra dobott óriási készletekkel döntő hatást gyakorolnak a nemzetközi ár alakulásra. E tekintetben első helyen az észak-amerikai egyesült államokat kell feljegyeznünk, a mely állam a század második felében különösen a nagy polgárháboru befajezése óta nőtt oly félelmes versenytárs. Ez államnak gazdasági fejlődése valóban bannulatos, 1851-ben még csak 119 millió hektár művelés alatt álló területtel bir, s 1860-ban a terület már 165 millió hektárra emelkedik, a kileczenes években pedig meghaladja a 250 milliót. A művelhető terület emelkedése arányában emelkedett buzával bevetett területe is a mit e két szám igazol: 1860-ban 74 millió hektár, 1890-ben 156 millió hektár. Visszaesés a buza termelésben csak most az utóbbi években mutatkozik, s ennek oka semmi egyéb, mint az, hogy konkurensre akadt, ki még ősöbbsen termel, s ez India. Kelet India 1880-ban jelent meg az európai piacon, s nemcsak nálunk keltett rémületet, hanem az északamerikai termelőknél is; — s bár kelet India igen primitív eszközökkel gazdálkodik, mégis félelmetes versenytárs, mert a forgalmi eszközök tökéletesbbitése terén óriási előhaladást tesz — Anglia a világ leggazdagabb országa, Indiában eddig körülbelül 4000 kilométer hosszú vasutat épített és az Indiában még okvetlenül kiépítendő vasutak értékét 350 millió arany forintra becsülik. Hogy mily szédítően emelkedik az indiai buza behozatal, azt mutatja azon körülmény, hogy a kivitel 1873-ban 2 millió, 1882-ban 88 millió, 1892-ben már 150 millió arany forintot felüli értéket képviselt. A harmadik nagy buza exportáló ország Oroszország. S bár a termés mennyiségére messze elmarad Amerika mögött, mégis nagy jelentőséggel bir reánk nézve egyrészt földrajzi fekvésénél fogva, másrészt azon körülményenél fogva, hogy a forgalmi eszközök ott is bámulatosan terjeszkednek. A vasutak nyakra-főre készülnek, a vízi utak kivitelre alkamassá tétetnek, s a szibériai vasut kiegészítésével új veszély fenyeget, mert el lehetünk készülvé arra, hogy Europa piacát a szibériai buza fogja elárasztani. Ha az amerikai, keletindiai s oroszországi nagyarányu termeléshez hozzá vesszük még azt, hogy tengerentuli országok szállítási díja roppant alacsony, például Chikagóból-Nev Jorkig 2 koronába s onnét Londonba 1 korona 38 fillérbe kerül a mi pénzünk szerint egy quarter viteldia, sőt néha még az is előfordul, hogy a buzát mint ballastot, mint hajó terhet ingyen szállítják át, ugy azon konsekuensiára jutunk, hogy tengerentuli államok s a többi buzát termelő országok konkurencziája veszedelmes fenyegető, s hogy az újból árapadást fog előidézni. A magyar gazdára tehát nem valami kedvező, nem valami fényes napok fognak felvirradni. Epen ez okból nem eléggé hangsúlyozható, hogy iparkodjunk holdankénti átlagterméseinket a rendelkezésünkre álló minden eszköz — helyes vetésforgó, okszerű talajművelés, a mi foszforzegeny talajainkra alkalmas foszfortárgyak, jó vetőmag — stb. felhasználásával fokozni. Ha képesek vagyunk a holdankénti átlag termést csak egy két métermázsával is növelni ugy igen könnyen helyreállíthatjuk az egyensúlyt az áringadozásban.

**Belvedere** szálloda Bécsben, fekszik a déli állami-, Aspang-vasut és f. évi július hó 1-je óta a városi vasut Arzenal állomásának közelében. Értesítések folytán társaskocsik, (szálloda-omnibuszt) fenti indóházakhoz küldetnek. Ugyanott állandóan szobák (összesen 200) 1 fttől feljebb kaphatók, világítás és szolgálat ingyen.

**Köszönetnyilvánítás.**

Néhai **gyöngyösi PETHEŐ ZSIGMOND** kir. törvényszéki bíró

elhunyta alkalmával kifejezett részvétnyilvánításokért és a kir. törvényszék, ügyvédi kar, jóbarátai és a buziási fűrdőigazgatóság által a ravatalra helyezett koszorúkért fogadják hálás köszönetünket.

Egyben nem mulaszthatjuk el, **Dr. Mahler Gyula** buziási fűrdőorvos úrnak lelkiismeretes, szakavatott és fáradhatlan gyógykezeléséért, végre a most nevezett és **Várkonyi Dezső** fűrdőigazgatósági titkár úrnak, a holttestnek Buziáról Panosovára történt hazaszállítása körül kifejtett előzékeny és kiváló figyelemmel párosult eljárásukért, ez uton is külön köszönetünket tolmácsolni.

Pancsova, 1900. május hó 28-án.

**A gyászoló család.**

1471. és 1788. szám. 1900.

**PÁLYÁZAT.**

Pancsova th. városánál egy évi 1200 korona fizetés és 240 korona lakpénz élvezetével összekötött II. oszt. számtisztai állás megüresedvén, felhívom mindazok, kik ezen választás útján betöltendő állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-czben meghatározott képzettségüket, eddigi alkalmaztatásukat és előéletüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket. — hivatalban lévők főnökeik útján — 1900. évi június hó 10-ig zombori Rónay Jenő főispán úrhoz Nagy-Beeskerekre küldjék be, megjegyezve, hogy a megválasztandó számtiszt egy évi fizetésével főtörzstisztet tartozik lefizetni.

Pancsova, th. város tanácsa 1900. évi június hó 1-én.

**Mattanovich A.,** polgármester.

1-1

9650. szám. 1900. tlv.

**II. Végzés, árverési hirdetményi kivonat.**

A pancsovai kir. tvszék mint tlkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Schóka Zsófia** pancsovai lakos javára 400 kor. tőke, ennek 1899. évi április hó 15. napjától járó 6% kamata, 75 kor. 60 fill. eddigi és a hirdetési díjjal együtt 18 kor. 54 fillér jelenlegi és még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: LX. t.-cz. 144. §-a alapján s 146. §-a értelmében **Bolyanatz Péter** pancsovai lakos ellen a Pancsova községben fekvő és 323. sz. tlvben foglalt: 1) A + I. sorsz. alatti 525. hrsz. 1824. ö. i. sz. házra és 119 □-öl udvarra 1680 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés a kir. tvszék tlkvi hivatalánál 1900. évi június hó 20. napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő, úgy a tlkvi hivatalban, mint a Pancsova városházában kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1) Kikiáltási ár a becsár.
- 2) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is fog eladatni.
- 3) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 168 koronát készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1900. évi május hó 8-án.

**Pavlovics,** kir. tvszéki bíró.

**Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.**

Ezen hírneves háziszor ellentáll az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító be-dörzsölésként alkalmazatik köszvényél, csuznál, tagzagyatásnál és meghűléseknél és az orvosok által be-dörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszor, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegekben árban majdnem minden gyógyszerertárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerész Budapest. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebb-bütyökü utaztat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni**, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzék nélkül mint nem valódit utasítsa vissza. **RICHTER F. AD. és társa, RUDOLSTADT** cs. és kir. udvari szállítók.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

6908. sz. 900. tlv.

**II. Végzés, árverési hirdetményi kivonat.**

A pancsovai kir. tvszék mint tlkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Nesztorov Lenka** férj. **Omorján Száváné** javára 1000 kor. tőke, ennek 1899. évi január hó 21. napjától járó 6% kamata, 48 kor. 10 fill. és — kor. 40 fill. eddigi. 28 kor. 50 fill. jelenlegi és még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: 60. t.-cz. 144. §-a alapján és 146. és 156. §-a értelmében **Nesztorov Jęfta, Ila, Persza, Velykó, Toma, Tósa, Piáda, Lenka, Milicza, Stefán és Drága** borecai lakosok ellen a Boreca községben fekvő és a 233. sz. tlvben foglalt: 1) 3. dűlő 248. hrsz. a. 268 □-öl I. oszt. 1<sup>391</sup> hold II. oszt. szántóra 269 kor. 2) 1. dűlő 75. hrsz. 725 □-öl II. oszt. szántóra 86 kor., 3) 2. dűlő 174. hrsz. 1 hold II. oszt. szántóra 162 kor. 4) 3. dűlő 298. hrsz. 800 □-öl II. oszt. szántóra 86 kor. 5) 2. dűlő 332. hrsz. 3<sup>900</sup> hold I. oszt. kaszálóra 332 kor. 6) 1 dűlő 331. hrsz. 1<sup>393</sup> hold II. oszt. kaszálóra 65 kor. 7) 42. hrsz. 2 hold III. oszt. kaszálóra 127 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Boreca községében 1900. évi június hó 11-ik napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő, úgy a tlkvi hivatalban mint a Boreca községben kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett.

- 1.) Kikiáltási ár a becsár.
- 2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.
- 3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1900 évi márczius hó 30-án.

**Nauer,** kir. tvszéki bíró.

1-1

10210. szám tlvki 1900.

**Póthírdetmény.**

A pancsovai kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, miszerint a pancsovai kereskedelmi bank és takarékpénztár végrehajtatónak **Illjievics Koszta** czrepajai lakos végrehajtást szenvedett elleni 300 korona s jár. iránti végrehajtási ügyében 9250/900. sz. a. kibocsátott árverési hirdetményben a czrepajai 1862. sz. tlvben foglalt: 1) 55. ö. i. sz. házra és 400 □-öl házhelyre 2574 korona kikiáltási árban Czrepaja községéhez 1900. évi július hó 30. napjának d. e. 9 órájára kitűzött árverés az 1881: LX. t.-cz. 167. §-a alapján **Feymann Gyula** végrehajtató érdekében is 24 korona tőke s járuléka, továbbá **Boskovics A.** és fia végrehajtató érdekében is 148 korona 10 fillér tőkekövetelése s járuléka kielégítése végett is megtartatni fog.

Pancsován, 1900. évi május hó 16-án.

Kir. tvszék mint tlkvi hatóság.

**Pavlovics,** kir. tvszéki bíró.

1-1

10174. szám. 1900. tlv.

**Végzés, árverési hirdetményi kivonat.**

A pancsovai kir. tvszék mint tlkvi. hatóság a pancsovai kir. törvényszéknek 7085/99. polg. sz. jogerős ítélete alapján vagyon-közösség megszüntetése céljából az 1881: 60. t.-cz. 144. §-a alapján s 146. §-a értelmében **Groszdanics Joszim, Groszdanics Lázár és Theidics Panta** dolovai lakosok ellen a Dollova községben fekvő és a 2679. sz. tlvben foglalt: 1) 233. ö. i. sz. házra és 800 □-öl házhelyre 560 kor. 68 fillér becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Dollova községében 1900. évi július hó 27. napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő, úgy a tlkvi hivatalban mint a Dollova községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is fog eladatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 36 korona 17 fillér készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1900 évi május hó 15. napján.

**Pavlovics,** kir. tv. bíró.

1-1



**Dr. LENGIEL NYIRFA-BALZSAM**

kir. szab. Svédhonra. Már magában véve azon növényi nedv, amely a nyirfából kifolyik, ha annak törzset megfúrjuk, emberemlékezet óta mint a legkitűnőbb széptőszor volt ismeretes, ha azonban ezen nedv a féltalál utasítással szorint balzsammá alakítatik át, csak akkor nyer ugyszólván csodálatos hatást. Ha este megkenjük vele az arcot vagy más bőrrészeket, már másnap csaknem észrevétlenül pikkelyek válnak le a bőrről, amely ez által fehérré és gyöngyözdé válik.

Ezen balzsam kisméltja az arcon a rán zokat és himlőfolyókat, ifjú arczsínit, a bőrrnek fűhdrséget, gyűngédséget és idősdéget kileszűzi; a leg-nyűvőbb hűv alatt elyívoltja a szeplő, májfoltot és anyajegyeket, orrvörö-séget, bőrrakát s a bőr minden más egyéb tisztatlanságát. Ara egy kor-sónak használati utasítással 3 korona. Kapható minden jobb gyógyszer-ertárban.

A nyí. balzsam által puhává lett bőr konzerválására ajánlato ezzel egyidőjleg a **dr. Lengiel-féle Opo-krémet** használni. Egy tégely 1 kor. 20 fill.

A legalkalmasabb hygienikus szappan, mely a bőrt enyhévé és fehérré teszi és hivata van a balzsam jó hatásait fokozni. Egy darab ára 1 korona 20 fillér.

Főraktár Magyarország részére: **TÖRÖK JÓZSEF** gyógyszerertára Budapesten, Királ y-utca 12.

**Ékszeres legdúsabb választéka.**

**Tisztelt kerékpározó közönség!**

A jelenlegi idényen nagy vételek folytán ama kellemes helyzetbe jutot-tam, hogy **képzeltető legelőnyösebb feltételek mellett** igen jutányos áron adhatok bármily jegyű hírneves gyártmányokat, u. m. **Dürkopp-féle kerékpárokat, Neumann-féle Germánia, Rössler, Jauerneq, Cless-Plessing (láncz nélküli), Meteor, Adria, Styria, angol és amerikai kerékpárokat.**

Ezek az idén csakis legfinomabb, tartós acél pneumatic és légesövekkel vannak ellátva, épuqy a legjobb acézból készült nyeregkeretekkel és így minden előforduló gyártási hibaért egy teljes évre jótállást vállalok.

**Javitások saját műhelyemben azonnal eszközöltetnek.**

VALAMENNYI KELLÉKEK ITT KÉSZLETEN VANNAK. **Vevőim ingyenes oktatásban részesülnek. — Régi kerékpárokat becserélek és ugyancsak kerékpárok kölcsöndőj mellett kaphatók.**

Azonkívül állandóan vannak raktáron nálam nagy választékban **ékszeres (arany, ezüst és chinaezüst)**

órák, tükrök, képek, lámpák és látszerészi czikkek,

kiváló nagy választékú

**— VARRÓGÉPEK STB. STB. —**

Számos pártfogásért esd

kiváló tisztelettel

**Fischer Miksa.**

Távbeszélő-állomás 85. sz. Pancsova és környékére.

**Javitások és vésések minden neme elvállaltatik.**

Nyom. Wittigschlager C.-nál Pancsován.

Aranytörmelekek legmagasabb áron vásároltatnak.

Varrógépek 2 frt ártól kezdve kaphatók.